

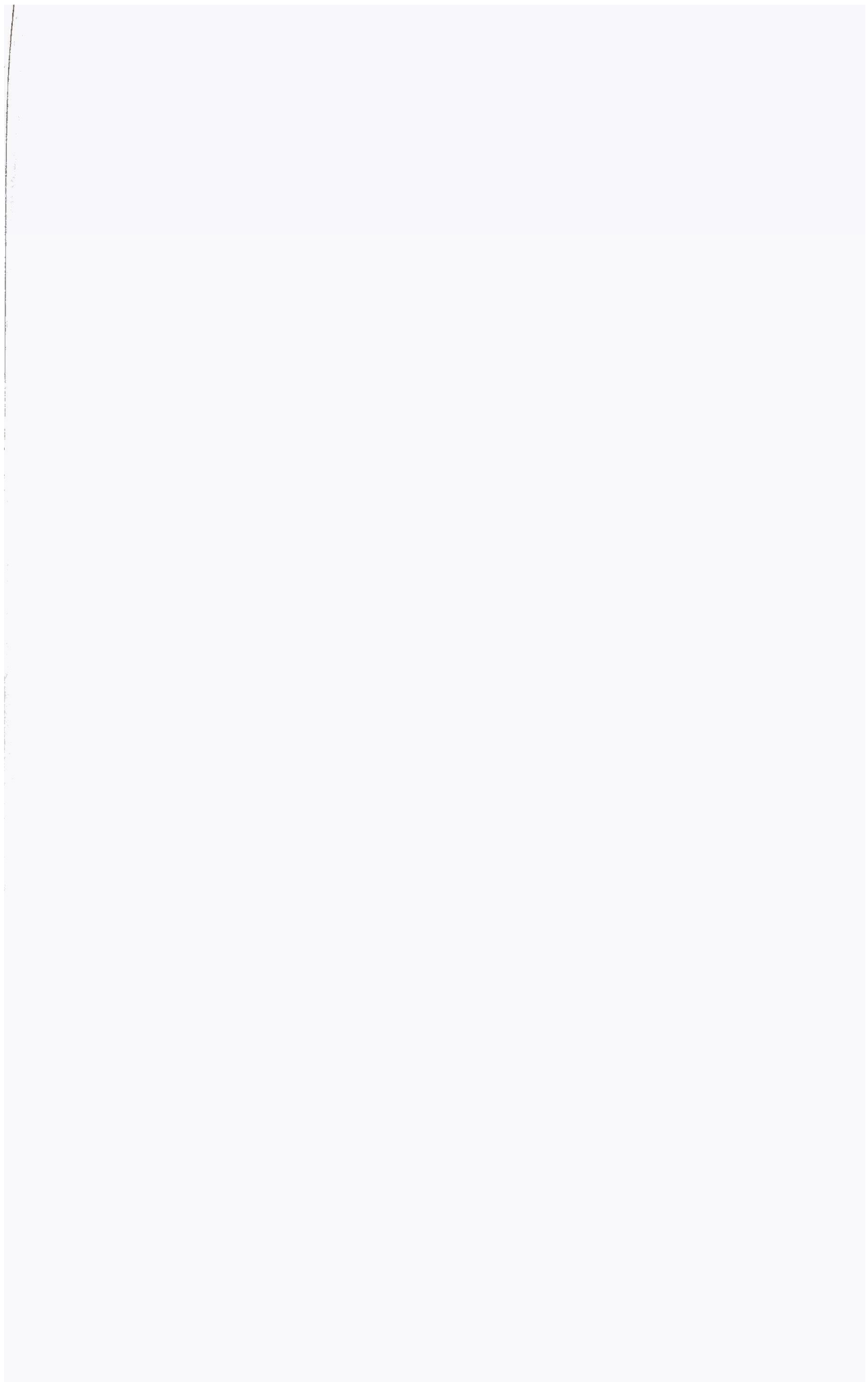
Intercultural Communication:  
A Case Course

# 跨文化交际 案例教程

主编 王朝晖· 副主编 罗锦生 刘家位

210

山东大学出版社



厦门理工学院 2018 年案例教材资助项目

# 跨文化交际案例教程

**Intercultural Communication: A Case Course**

王朝晖 主编

罗锦生 刘家位 副主编

山东大学出版社

· 济南 ·

图书在版编目(CIP)数据

跨文化交际案例教程/王朝晖主编.—济南:山  
东大学出版社,2020.12  
ISBN 978-7-5607-6866-3

I. ①跨… II. ①王… III. ①文化交流—案例—教材  
IV. ①G115  
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2020)第 265925 号

责任编辑 张申华  
封面设计 牛 钧

---

出版发行 山东大学出版社  
社 址 山东省济南市山大南路 20 号  
邮政编码 250100  
发行热线 (0531)88363008  
经 销 新华书店  
印 刷 济南华林彩印有限公司  
规 格 787 毫米×1092 毫米 1/16  
13 印张 271 千字  
版 次 2020 年 12 月第 1 版  
印 次 2020 年 12 月第 1 次印刷  
定 价 39.00 元

---

版权所有 侵权必究



## 前 言

本教材编写依托“产出导向法”理论体系(Production-oriented Approach, 以下简称 POA)。POA 是文秋芳教授和外语届的同仁们历时十余年构建的具有中国特色的外语教学理论优秀成果,其教学对象为中高级外语学习者,已获得国内外同行的广泛关注与认可。POA 包括三部分内容:(1) 教学理念;(2) 教学假设;(3) 教学流程。其中教学理念包括“学习中心说”“学用一体说”和“全人教育说”;教学假设涵盖“输出驱动”“输入促成”“选择性学习”和“以评促学”;“教学流程”由驱动(motivating)、促成(enabling)和评价(assessing)三个阶段构成,每个阶段教师都必须发挥主导作用。本教材以 POA 为主要理论基础,融合主题情景与案例教学,兼顾结果与过程,注重分析输出,强调有效学习,培养学生的跨文化意识、跨文化敏感度、思辨能力,以期逐步形成跨文化能力的“产出”。

POA 理论指导下的教材结构安排突出案例阅读与思考,在“问题意识”与“启发式教学”引导下,培养学生的思辨与跨文化能力。本教材以“情景主题”设定章节,明确单元“教学目标”,教学内容以“案例阅读”为“输出驱动”,“知识点链接”“跨文化视角”为“输入促成”,结构安排上突出“以学习为中心”“学用一体”的教学理念。“选择性学习”考虑学生水平差异,“延展阅读”作为补充阅读材料,供学生进行“选择性学习”及“自主性学习”使用。

传统的跨文化交际教材通常从介绍跨文化交际、文化与交际、语言与文化的关系等基本概念开始,以言语交际、非言语交际、时间与空间、跨文化适应、跨文化能力等几个常规内容版块展开理论教学,辅以案例分析与练习、讨论。鉴于本科生理论学习能力有限的实际情况,在强调应用性、实践性的高等教育教学改革大背景下,本教材尝试对教学内容与框架做较大调整。各单元以跨文化交际情景主题划分框架,以贴近社会文化生活的丰富案例为教学内容,课前活动、角色扮演、小组讨论、翻译实践、观察思考与案例收集等作为跨文化训练与实践内容,知识点链接与跨文化视角则以简明扼要的语言介绍相关单元的基础理论内容,延展阅读旨在拓宽相关知识点,供学



\* \* \* \* \*

生自主学习。五个“大情景”模块和十个单元内容的“小情景”，供一个学期(32~36个学时)的教学使用。五个“大情景”模块分别是：人际交往(家庭友谊)、教育教学、旅游娱乐、商务管理、习俗传统。案例来源包括：经典英文电影、国内官方英文媒体报道、已出版发行的相关教材与专著中的跨文化交际典型案例，以及编者所在高校的学生收集的案例等。

本教材主编具有十几年的跨文化交际一线教学经历，教学对象包括英语专业、汉语国际教育专业等的大学生和研究生，教学经验比较丰富。本教材涉及的内容近年一直使用、补充，并持续更新，内容较详实，应用性较强，取得了较好的教学效果。全书由王朝晖策划、统稿，并完成导论及模块一、二、三的编写，罗锦生完成模块四、五的编写，刘家位参与案例收集及稿件审阅。教材中的绘画插图由陈美金同学创作。本书的编写参阅国内外相关领域的专著、教材、网站等大量的文献资料，详见参考文献，在此谨对这些文献的作者表示衷心的感谢。

《跨文化交际案例教程》可以作为英语专业必修课教材，汉语国际教育专业必修课教材，大学英语人文素养、国际化人才培养通识课程教材，以及供其他英语学习爱好者使用。

编者

2020年8月



# Contents

Introduction	Culture, Communication and Intercultural Communication	1
Module One	Interpersonal Communication	17
Unit 1	Family Culture	19
Unit 2	Friendship	34
Module Two	Education, Teaching and Learning	51
Unit 3	Education	53
Unit 4	Teaching and Learning	69
Module Three	Travel and Recreation	93
Unit 5	Travelling Abroad	95
Unit 6	Recreation and Leisure	112
Module Four	Business and Management	129
Unit 7	Intercultural Management	131
Unit 8	Intercultural Negotiation	146
Module Five	Social Customs and Traditions	163
Unit 9	Social Customs	165
Unit 10	Holidays and Festivals	180
参考文献及网址		196